

Situation 1

Aya and Sayaka are talking at school.

Dialogue

アヤ：サヤカ、おはよう。

サヤカ：おはよう、アヤ。今日、びっくりしなかった？

アヤ：めっちゃびっくりした！すぐその駅でしょ？

サヤカ：そう、見た？駅に、人がものすごいいてき。

アヤ：うん。人、ものすごい多かったよね。

サヤカ：ほんとに。あの駅、いつもは人少ないのに。

アヤ：何があったのかと思ったよ。

サヤカ：そしたら、声が聞こえてきてき。誰かが歌ってたね。

アヤ：私も聞こえた。見えなかったけど、歌ってるの女性だったよね？

サヤカ：うん。女性の声だった。うまかったよね。

アヤ：そうだね。きれいな声だったしね。

サヤカ：でも、大変だったよ。人が多くて、全然道通れなかった。

アヤ：ほんとに。私も、通るの大変だったよ。

Breakdown

アヤ：サヤカ、おはよう。

Aya: Sayaka, good morning.

サヤカ：おはよう、アヤ。^{きょう}今日、びっくりしなかった？

Sayaka: Good morning, Aya. Weren't you surprised today?

- びっくり surprise; びっくりする to get surprised, to get amazed

アヤ：めっちゃびっくりした！すぐその^{えき}駅でしょ？

Aya: I got so surprised! The station just over there, right?

- ^{えき}駅 station
- ~でしょ、でしょう reminding something (you think is) obvious: 私、^{わたし}、^{かね}お金ないでしょ？I don't have money, right?; 見て、この^みTシャツかわいいでしょ。Look, this T-shirt is cute, isn't it?; making a ^{あした} ^はguess: 明日は晴れるでしょう。It is likely to be sunny tomorrow.

サヤカ：そう、^み見た？^{えき}駅に、^{ひと}人がものすごいてき。

Sayaka: Yeah, did you see? There were so many people at the station.

- ものすごい i-adj. terrible; adv. terribly

アヤ：うん。^{ひと}人、ものすごい^{おお}多かったよね。

Aya: Yeah. There were so many people, huh?

サヤカ：ほんとに。^{えき}あの駅、いつもは^{ひとすく}人少ないのに。

Sayaka: That's true. Though that station usually has few people.

アヤ：^{なに}何があったのか^{おも}と思ったよ。

Aya: I wondered what had happened.

サヤカ：そしたら、^{こえ}声^きが聞こえてきてさ。^{だれ}誰かが^{うた}歌ってたね。

Sayaka: Then, I heard a voice. Someone was singing, huh?

- ^き聞こえる to hear; to sound
- ^{うた}歌う to sing

アヤ：^{わたし}私^きも聞^きこえた。^み見え^ななかつたけど、^{うた}歌^うってるの^{じょせい}女性^だったよね？

Aya: I heard it too. I couldn't see, but it was a woman singing, right?

- ^{じょせい}女性 woman; female

サヤカ：うん。^{じょせい}女性^{こえ}の声^だった。うまかつたよね。

Sayaka: Yeah. It was a woman's voice. It was good, huh?

アヤ：そうだね。^{こえ}きれいな声^だったしね。

Aya: Yeah. It was a beautiful voice too.

サヤカ：でも、^{たいへん}大変^だったよ。^{ひと}人^{おお}が多くて、^{ぜんぜんみちとお}全然^だ道^{とお}通^れなかつた。

Sayaka: Still, it was hard. I couldn't pass at all because there were many people.

- ^{とお}通^る to pass; to go along

アヤ：ほんとに。^{わたし}私^{とお}も、^{たいへん}通^るの^だ大変^だったよ。

Aya: That's true. It was hard for me to pass too.

Situation 2

Kaoru and Mari are talking at the company.

Dialogue

カオル：マリさん。お^{つか}疲^{さま}れ様です。

マリ：お^{つか}疲^{さま}れ様。

カオル：ちょっといいですか？

マリ：うん。どうしたの？

カオル：金^{きん}曜^{よう}日、みんな^{あつ}で集^{あつ}まるじゃないですか。

マリ：うん。会^{かい}社^{しゃ}のみんな^{あつ}で集^{あつ}まるね。

カオル：食^{しょく}事^じする場^ば所^{しょ}なんですけど。ま^きだ決^きま^まってなくて。

マリ：そうなんだ。

カオル：ど^みん^せな^お店^{みせ}が^いい^いと^おも^もい^います？

マリ：食^{しょく}事^じよ^り、い^さろ^けん^のな^ほう^{ほう}お^さ酒^け飲^める^か方^たが^いい^いね。

カオル：確^たし^たに、お^さ酒^け飲^める^か人^た多^おい^いです^しね。そ^みう^せい^のう^お店^{みせ}、探^さし^とき^ます。

マリ：あ^けり^がた^う。結^け構^こ参^{さん}加^かし^そう？

カオル：そ^けう^こう^{さん}か^かです^しね。結^け構^こ参^{さん}加^かす^とお^もい^います。

マリ：そ^たの^のれ^はい^いね。楽^たし^みだ^な。

カオル：は^ほく^の僕^たも^の楽^たし^みです。

マリ：で^{だい}も^じう^ぶ？金^{きん}曜^{よう}日^にま^みで^にお^みせ^さが^が探^させ^そう？

カオル：大^{だい}丈^じ夫^ぶです。決^きま^まつ^らら、ま^いた^い言^いいます^しね。

Breakdown

カオル：マリさん。お疲れ様です。

Kaoru: Mari-san, thank you for your hard work.

マリ：お疲れ様。

Mari: Thanks for your hard work.

カオル：ちょっといいですか？

Kaoru: May I have a moment?

マリ：うん。どうしたの？

Mari: Yeah. What is it?

カオル：金曜日、みんなで集まるじゃないですか。

Kaoru: Everyone's gathering this Friday, right?

- 集まる to gather; to crowd; to be collected

マリ：うん。会社のみんで集まるね。

Mari: Yeah. Everyone at the company will gather.

カオル：食事する場所なんですけど。まだ決まなくて。

Kaoru: The place to eat still hasn't been decided.

- 食事 meal; 食事する to have a meal
- 決まる to be decided

マリ：そうなんだ。

Mari: I see.

カオル：どんなお店がいいと思います？

Kaoru: What kind of restaurant do you think is good?

マリ：食事より、いろんなお酒飲める方がいいね。

Mari: Rather than meals, it would be good to be able to drink many kinds of alcohol.

- (お)酒 alcohol; sake; rice wine
- ～方がいい it's better to: 歩いた方がいい。It's better to walk; to prefer: ラーメンのほうがいい。I prefer ramen.

カオル：^{たし}確かに、^{さけの}お酒飲^{ひとお}む人多い^{みせ}です^{さが}ね。そういう^{みせ}お店、探^{さが}しときます。

Kaoru: Because there are many people who drink alcohol, right? I will look for a restaurant like that.

- ^{さが}探^{さが}す to look for; to search for; to seek

マリ：ありがとう。^{けっこうさんか}結構参加し^{さんか}そう？

Mari: Thanks. Does it look many people will come (participate)?

- ^{さんか}参加^{さんか} participation; ^{さんか}参加する to take part in, to participate

カオル：そうですね。^{けっこうさんか}結構参加^{おも}する^{おも}と思います。

Kaoru: Yes. I think many people will (participate).

マリ：それはいいね。^{たの}楽しみ^{たの}だな。

Mari: That's good. I'm looking forward to it.

- ^{たの}楽しみ^{たの} pleasure, enjoyment; anticipation; ^{たの}楽しみにする to look forward to...

カオル：はい。^{ぼく}僕も^{たの}楽しみ^{たの}です。

Kaoru: Yes. I'm looking forward to it too.

マリ：でも^{だいじょうぶ}大丈夫^{きんようび}？金曜日^{みせさが}までにお店探^{みせさが}せ^{みせさが}そう？

Mari: But is it fine? Do you think you can find a restaurant by Friday?

- ^{だいじょうぶ}大丈夫^{だいじょうぶ} safe; fine, all right

カオル：^{だいじょうぶ}大丈夫^きです。決^きまったら、また^い言^いいます^いね。

Kaoru: It's fine. When it's decided, I'll tell you.